

문제. 기니의 작가 솔로마나 칸테는 1949년 서아프리카의 여러 언어들을 표기할 수 있는 응코 문자를 만들었습니다. 응코 문자는 지금도 서아프리카에서 밤바라어, 만딩카어, 소닝케어 등을 읽고 쓰는 데에 사용됩니다.

다음은 응코 문자와 라틴 문자로 쓴 밤바라어 단어들과 그 한국어 번역입니다. **ɲ**은 자음, **ɛ**와 **ɔ**는 모음입니다. 같은 모음을 두 번 쓴 것은 그 모음이 길게 소리난다는 뜻입니다. 빈칸 (ㄱ)~(ㄴ)를 채워봅시다.

응코 문자	라틴 문자	한국어 번역
ɔɲɪɪ	balo	음식
ɔbɪɪʔ	faatu	죽다
ɲɛɲɪɪɲɔ	ɲɛnaɲɪn	추억
ɲɔɲɔɪ	nsaameɛ	졸로프 라이스
ɲɔɲɔɲɔɲɔ	pankurun	비행기
ɲɔɲɔɲɔ	ɲamaku	생강
(ㄱ)	nburu	빵
(ㄴ)	kaafiri	이단
ɲɔɲɔɲɔɲɔɲɔ	(ㄷ)	밤바라어
ɔɲɔ	(ㄹ)	(ㄴ)

△ 밤바라어는 만데어족에 속합니다. 서아프리카 말리 중남부에서 약 420만 명이 사용합니다.

졸로프 라이스는 서아프리카의 전통 음식으로, 토마토와 피망 등으로 만든 소스를 넣어 요리한 밥에 닭고기나 채소 등을 곁들여 먹습니다.

이 문제에 사용된 밤바라어 표기법은 다소 간략화되어 있습니다. —정원준

문제. 다음은 파키스탄에 있는 어느 식당의 차림표이다. 차림표는 우르두어로 작성되어 있으나, 관광객을 위한 로마자 표기도 제공하고 있다.

MENU			
Karahi			
1	Chikan Karraahi	چکن کڑاہی	1800
2	Shinwaari Karraahi	شنواری کڑاہی	1800
3	Mattan Karraahi	مٹن کڑاہی	3400
Rice			
4	Chikan Biryानी	چکن بریانی	400
5	Sindhi Biryानी	سندھی بریانی	450
6	Chikan Sajji	چکن سجھی	750
BBQ			
7	Chikan Tikka Botti	چکن تیکہ بوٹی	340
8	Kastoori Botti	کستوری بوٹی	640
9	Machhli Tikka	(가)	800
10	Mattan Kabaab	(나)	800
Tandoor			
11	Roghni Naan	روغنی نان	80
12	Kalwanji Naan	کلوانجی نان	90
13	Kolcha	(다)	50
14	Khameeri Rotti	خمیری روٹی	40
15	Paraatthaa Rol	پراٹھا رول	80

- (1) 빈칸 (가-다)를 우르두어로 채워넣어라.
- (2) 다음은 위의 차림표의 메뉴들을 힌디어로 작성한 것이다. (1-15)와 (A-O)를 알맞게 짝지어라.

A	चिकन सज्जी	B	रोगनी नान्	C	कस्तूरी बोटी
D	चिकन कड़ाही	E	खमीरी रोटी	F	शिन्वारी कड़ाही
G	सिन्धी बिर्यानी	H	कल्वजी नान्	I	मछली तिक्क
J	मटन कड़ाही	K	चिकन बिर्यानी	L	मटन कबाब्
M	चिकन तिक्क बोटी	N	कुल्च	O	पराठा रोल्

▲ 우르두어는 인도·유럽어족 인도·아리아어군에 속하는 언어로 파키스탄의 공용어이다. 힌디어는 인도·유럽어족 인도·아리아어군에 속하는 언어로 인도의 공용어이다. 우르두어와 힌디어는 방언연속체로 상호간의 의사소통이 가능하다. 우르두어는 이슬람 문화권의 영향을 받아 아랍 문자를 사용하며 힌디어는 오래전부터 인도에서 사용되었던 데바나가리 문자를 사용한다. —김유찬